



CONCESSIONARIA

Dino Berti

Portoferraio -
Via Teseo Tesel - Tel. 92790
Capoliveri - Tel. 968448

SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA - RICAMBI

ANNO XXXII - N. 19

Esce il 15 e 30 di ogni mese

PORTOFERRAIO 30 OTTOBRE 1979

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

Terme San Giovanni Isola d'Elba

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche • artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807
Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento
Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità
- E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

LA PIEVE ROMANICA DI S. GIOVANNI VERTENZA TOREMAR E LA TORRE PISANA e situazione trasporti marittimi

Non ricordo se Gaspare Barbiellini scrivendo per il "Corriere della Sera" l'articolo sulle strade montane dell'isola d'Elba, accennasse alla strada del Perone. Senza dubbio è questa una delle strade più suggestive che la montagna elbana può offrire ai visitatori. Da Poggio, con una serie di tornanti, la strada ora completa-

Mario Bitossi nel 1923 sull'Elba illustrata (pag. 249): "La facciata è ancora quasi completa, mentre mancano assolutamente il tetto e il pavimento nonché tutte le costruzioni

storico degno di conservazione, che non la salva dalle ingiurie del tempo e dal servire d'asilo a qualche branco di pecore!"

Ora che la chiesa è ad

piante rampicanti che le si sono avviluppate intorno e ne coprono buona parte della facciata, in modo da rendere più agevole la visita all'esterno e l'accesso all'interno.

Per quanto riguarda la Torre Pisana resta il dubbio sull'uso a cui fosse adibita. Monaco e Tabanelli nella loro guida ai monumenti elbani così scrivono: "Le origini di questa torre ci sono ignote; forse è una delle più antiche dell'isola e presenta i caratteri di una costruzione militare pisana dei secoli XI e XII. Il Ninci dà del suo uso una descrizione terrificante che noi non ci sentiamo di sottoscrivere per la mancanza di qualsiasi elemento che ne dia conferma. Egli scrive: "la solidità delle mura, la strettezza delle sue stanze, la somma difficoltà del suo accesso, l'annunzio di una di quelle terribili carceri nelle quali penavano più e più anni, quegli infelici che estirpati dalla loro patria, venivano deportati nelle isole".

A quale scopo essa fosse veramente adibita è tutt'altro che facile poterlo dire e soprattutto dimostrare. La tradizione popolare la chiama "torre della regina"; ma non sappiamo a quale regina si riferisca. La storia ci dice che una regina e misteriosa torre" scrive il Tesi. Noi pensiamo che essa servisse per un impiego molto più pratico: con ogni probabilità si trattava di una torre di vedetta che serviva a dominare una via importante di transito".

Ordine del giorno approvato all'unanimità dal Consiglio della Comunità Montana dell'Elba e Capraia nella seduta del 24-10-1979

Il Consiglio della Comunità Montana — considerato che il protrarsi degli scioperi che i lavoratori marittimi da quasi due mesi attuano contro la mancata applicazione dell'accordo sindacale del 9 Agosto u.s. causa gravi danni non solo ai lavoratori marittimi e all'economia delle isole in generale, ma danneggia anche l'immagine turistica delle isole con gravi ripercussioni sul flusso turistico — ritenuto pertanto necessario ed urgente intervenire in detta vertenza a difesa degli interessi generali sopraesidenziati

RIAFFERMA

— la legittimità delle rivendicazioni sindacali miranti a conseguire la piena occupazione dei lavoratori del settore e un orario di lavoro simile a quello delle altre categorie con l'abolizione graduale degli straordinari e l'acquisizione della sesta nave e del secondo aliscafo.

RITIENE URGENTE

— rivedere la convenzione tra il Ministero e la Regione che regola a tutt'oggi i servizi TOREMAR; — 169 soprattutto nel senso di consentire ai rappresentanti degli Enti o locali interessati di far parte del Consiglio di Amministrazione dell'Azienda; — abbandonare il vecchio concetto secondo il quale ad un aumento delle mi-

glia percorse dalla flotta nell'arco dell'anno debba necessariamente corrispondere un aumento della sovvenzione statale;

— rivedere l'attuale utilizzazione delle navi di linea, da tutti giustamente giudicata insufficiente;

— promuovere, a breve scadenza, un incontro tra gli Enti Locali elbani, la Provincia, la Regione e tutti i parlamentari della

Circoscrizione al fine di riconsiderare tutta la materia e formulare proposte per il prossimo quinquennio 1981-1985.

Il Consiglio della Comunità Montana auspica che la soluzione della vertenza avvenga in tempi brevi e saldi gli interessi dei lavoratori e dell'Azienda a quelli più generali delle popolazioni per le quali il servizio è stato creato.

UN DIPLOMATICO INGLESE che amò la Toscana e la sua gente

Il convegno di studi su "Gli inglesi a Livorno e all'isola d'Elba" tenuto a Livorno e a Portoferraio alla fine di settembre, mi ha richiamato alla mente una colta personalità inglese che visse a Livorno fra gli ultimi anni dell'Ottocento e i primi decenni di questo secolo, come console del suo Paese. Montgomery Carmichael cui intendo accennare, il quale dell'amore e dell'ammirazione che nutrì per la terra toscana e la sua gente desidero darci una prova scrivendo un piacevolissimo libro — In Tuscany — che pubblicò agli inizi del Novecento in Inghilterra dove fu largamente diffuso ed ebbe parecchie edizioni.

Di questo volume ho avuto conoscenza mediante la traduzione che ne fece mio padre nel 1924 per l'avv. Leone Damiani, profondo cultore di storia patria e nostro caro parente.

L'Autore non pretese di descrivere la Toscana tutta intera ma si accontentò di illustrare alcuni affascinanti luoghi di questo "più che affascinante paese", di tracciare "schizzandone alcuni tipi", un giudizio sul carattere dei suoi abitanti, di

rivelare insomma ai compatrioti d'oltre Manica, le bellezze più inconsuete e meno note della regione dove soggiornò a lungo.

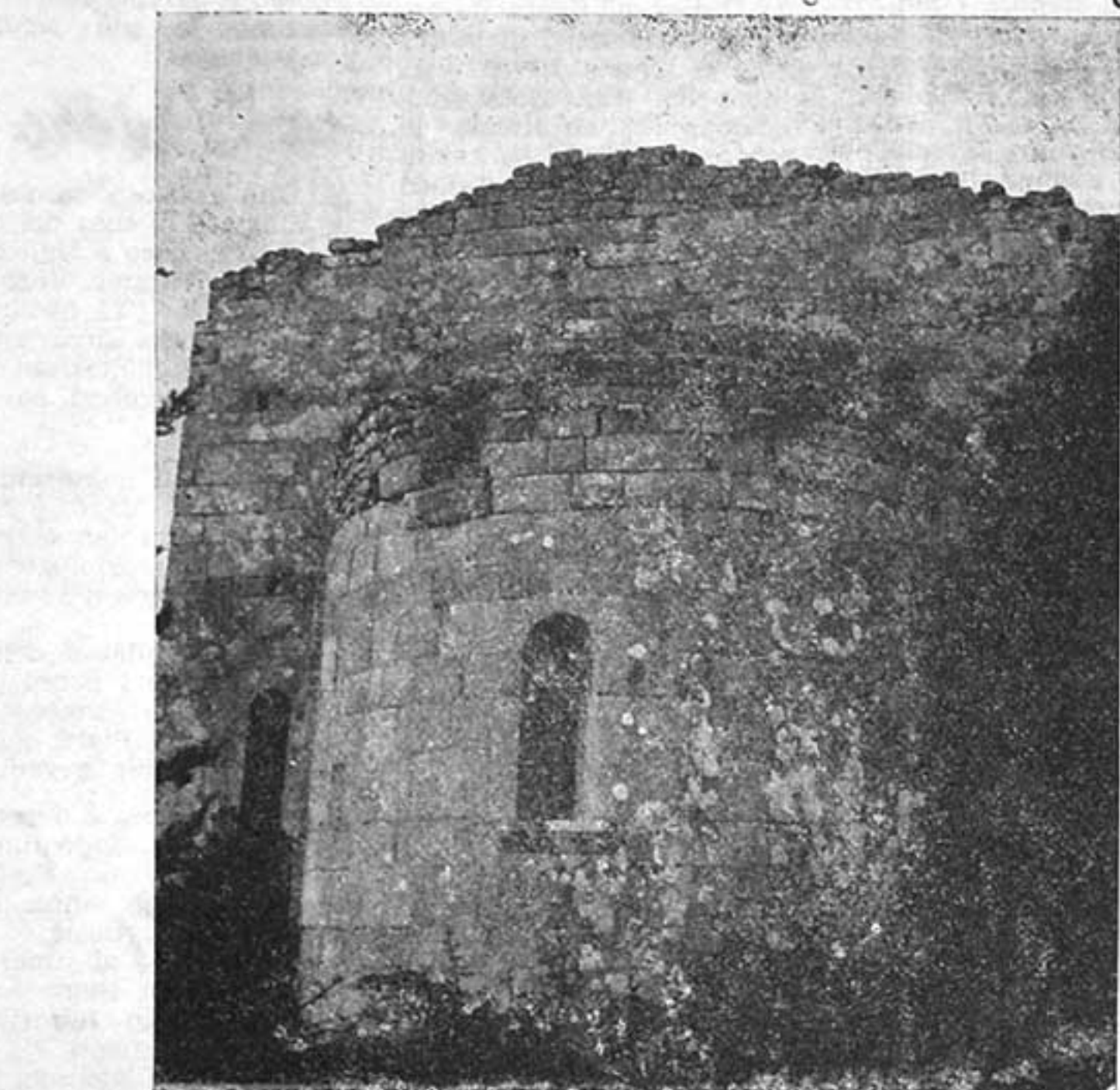
Il Carmichael apprezzò molto la traduzione di mio padre al quale, da Livorno, in data 5 maggio 1925, inviò il seguente biglietto: "E' stato per me un vero piacere leggere i miei schizzi toscani in veste italiana e ripresentarli agli inglesi di tale trasformazione".

Offro qui un saggio di questa traduzione riportando, per ragioni di spazio, parte del capitolo intitolato "Il temperamento toscano", dove lo scrittore coglie acutamente alcuni aspetti di costume e di carattere, i migliori dei quali, seppure risalenti a un'epoca assai lontana e diversa dall'attuale, si possono, per fortuna, trovare ancora negli strati più sani del nostro popolo.

"Non mi picco di conoscere gli Italiani: essi sono e troppo semplici e troppo complessi", dice il Signor Grant Allen in qualche luogo che non ricordo precisamente e di cui riporto a

ULISSE RAZZETTO

▲ SEGUE IN SECONDA PAG.



L'abside della Chiesa romanica di San Giovanni Battista, al confine della parrocchia di San Piero e Sant'Illario

mente asfaltata, si snoda fino alla cima del Perone, prima in mezzo ai castagni secolari, quindi ad una giovane pineta. In queste benevole giornate d'ottobre la strada è particolarmente frequentata da cacciatori e da cercatori di funghi e di castagne.

Arrivati al termine della salita, è d'obbligo una breve sosta per consumare la colazione o la merenda e per ammirare il panorama che si gode dal Perone: lo spettacolo è solo paragonabile a quello del Volterraio, di M. Capanne e di Colle Reciso. La strada prosegue verso S. Piero in lieve discesa, costeggiando la fiancata sinistra della pieve romanica di S. Giovanni e la Torre Pisana, così chiamata per la sua forma quadrangolare a blocchi di granito. Cosicché la strada, già di per sé così suggestiva per gli scorci panoramici che si intravedono tra la folta vegetazione, acquista un ulteriore interesse, in quanto permette di ammirare questi due monumenti, uno sacro ed uno profano, dell'Elba medievale.

Moretti e Stopani nel 1972 nella loro opera sulle chiese romaniche all'isola d'Elba notavano che S. Giovanni in Campo "costituisce il più vasto edificio religioso d'epoca romanica che rimanga nell'isola d'Elba. Interessante la facciata inquadrata da due lesene angolari, che presenta al culmine un campanile a vela per buona parte ancora integro. Ancora officiata nei primi anni dell'800 — concludono i due autori — la pieve di S. Giovanni in Campo si trova attualmente in condizioni di conservazione pessime: la copertura a capriate lignee è da tempo rovinata per cui all'interno della chiesa cresce densa la vegetazione. L'edificio inoltre è assediato da ogni lato dal bosco, sì che risulta problematica anche semplicemente una visita al monumento".

Non molto diversa la descrizione che ne faceva

ni interne. Peccato che una chiesa così bella, il più vasto tempio primitivo dell'Elba inalzato dal cristianesimo, sia andato alla malora, nonostante la dichiarazione di monu-

un passo dalla strada e che numerose macchine vi fanno sosta obbligata per ammirare le antiche vestigia, sarebbe opportuno un lavoro di restauro o se non altro liberarla dalle

Primo bilancio degli scavi di Monte Castello

Da qualche anno si tende a restituire a Marciana la sua prima nobiltà ritrovando, restituendo e valorizzando le antiche vestigia.

Scavi archeologici, restauro di edifici monumentali, ristrutturazione di edifici storici restituiscono un patrimonio dissipato nei secoli ed esercitano una funzione educativa e sui lavoratori addetti e sulla popolazione direttamente interessata.

I lavoratori addetti guardano agli scavi archeologici come alla avventura, che se fortunata, potrebbe concludersi con il ritrovamento di qualche moneta d'oro o di qualche tesoro. La popolazione interessata vede in queste scoperte la restituzione di una memoria storica dimenticata che permetterà una crescita culturale di tutto il territorio.

Nel massiccio quadro d'interventi che vede impegnati i due soprintendenti dell'archeologia e dei monumenti Dr. Maetzel e Arch. Secchi e coinvolgono la Regione Toscana, la Comunità Montana ed altri Enti locali merita un particolare cenno, per l'importanza dei ritrovamenti effettuati nel mese di settembre sul Monte Castello di Procchio, un insediamento, una fortezza d'altura, con testimonianze risalenti al IV secolo a.C. fino ai primi anni dell'impero romano.

I lavori di ricerca e studio sono stati affidati all'archeologo Dr. Adriano Maggiani, ispettore e responsabile per territorio, coadiuvato dal direttore dei lavori sig. Innocenti e

da Gino Brambilla, Velasco, Rossi ed altri elbani che hanno collaborato con l'ansia della ricerca e la gioia del ritrovamento.

Lo scavo, secondo in ordine di tempo (il primo fu effettuato nel 1977) ha dato ottimi e significativi risultati, confermando e arricchendo quanto esposto dallo stesso Maggiani nel catalogo della recente Mostra Archeologica di Portoferraio (se ne consiglia la riapertura e con diverso orario).

Nella mia qualità di Direttore del Museo Archeologico di Marciana, pur non essendo da anni un militante dei cantieri di archeologia, ho potuto constatare un metodo di ricerca scientifica ben coordinato e appropriato, eseguito per strati paralleli, seguendo l'andamen-

to dei ritrovamenti resi leggibili da una perfetta preparazione delle sezioni stratigrafiche tali da permettere una chiara individuazione dei diaframmi sia dei livelli che delle fasi culturali.

I lavori eseguiti nella zona archeologica hanno raggiunto gli obiettivi previsti nel programma e precisamente:

1) Ricerca e scoperta delle mura orientali dell'insediamento (un fronte di circa quaranta metri) il cui tracciato si conosceva solo approssimativamente. Muraglie robuste fatte di conci di pietra disposti a secco, perfettamente squadrate ai lati mentre altri risultano informi con pezzature di 35-40 cm. Sembra che queste strutture murarie dovessero avere un coronamento fatto di mattoni crudi. Sull'asse nord-sud, lato orientale sono stati rinvenuti ambienti comunicanti e disposti longitudinalmente sui quali è precipitata la copertura fatta di coppi ed embrici che occultavano un pavimento fatto di cocciopoli realizzato con tecnica non comune nell'antichità perché oltre alla malta che ingloba materiali fittili frantumati sono presenti scorie ferrose allettate su terra fine e sostenute da una struttura lignea formata da tavolati, travi e travicelli.

2) Scavo approfondito nell'angolo sud-orientale, sconvolto da incendi e precipitazioni (presenza di frammenti carbonizza-

**Una
stampa
dell'Elba
a Palazzo
Pitti**

Alla mostra "Curiosità di una Reggia" che si è conclusa in questi giorni a Palazzo Pitti era esposta una bellissima stampa dell'Elba che Jacopo Mellini aveva offerto al granduca Pietro Leopoldo nel 1788.

La segnaliamo per una eventuale riproduzione da parte degli amatori e collezionisti.

Teodolinda della Valle del sole

di Pino Nucci

Pino Nucci, grande ammiratore dell'Elba, dove da anni trascorre le vacanze estive all'Hermitage, ci ha lasciato quest'anno una preziosa testimonianza della sua amicizia: la storia di Teodolinda (Teodolinda della Valle del Sole Ed. Tamari Bologna, 1979, L. 5.000) una lupa di razza pastore tedesco dal manto focato e di Attila, un pastore tedesco della Selva Nera, che fanno da contrappunto Berto, un magnifico gatto siamese e Johnny, un enorme gatto soriano, Viscardo, merlo indiano e una bionda colie di pura razza scozzese. Sono gli animali che Nucci possiede nella sua villa nella Valle del torrente Zena, dove è ambientato il racconto. Ne è venuta fuori una storia fantasiosa e appassionante che sicuramente troverà una dignitosa collocazione nella letteratura contemporanea per l'infanzia, ma che potrà essere letta con gradimento anche dagli adulti. E' un lungo racconto di casa sua — come scrive A. Bafani nel risvolto della copertina

— in cui l'autore ha saputo rappresentare «con felicità espressiva» le reazioni più intime degli animali, quasi fossero dotati di riflessione e sentimenti umani.

Pino Nucci — che è primario al Reparto di Stomatologia dell'Ospedale Maggior di Bologna, molto stimato per la sua preparazione e per le numerose pubblicazioni di carattere scientifico — integra la sua attività professionale dedicandosi a varie forme di espressione artistica, come la pittura, la scultura e la letteratura — una sua precedente raccolta di versi «Al di sopra della stella» vinse il «Premio di Cultura della Presidenza del Consiglio dei Ministri» ed ebbe — più ambito — l'apprezzamento di Salvatore Quasimodo. Un secondo libro di poesie «Lungo il cammino», fu premiato alla IV Edizione del Premio Letterario «Il Setaccio».

AMLETO TORRONI

Dalla prima pagina

Dai paesi elbani

Un diplomatico inglese che amò la Toscana

senso le parole; e in nessuna parte d'Italia, gli italiani sono così semplici e così complessi come in Toscana. Il toscano è facile a conquistare ma difficile ad aggirare; tanto affabile quanto pronto all'ira; di facile contentatura ma altrettanto eccitabile al disgusto e alla rivolta; attaccato all'antico da sentir pena per il moderno; ben dotato di senso comune ma facilmente traviato dai paroloni e dai mirabolanti ideali; tanto amante della libertà come paziente sotto la più molesta schiavitù; spregiudicato in chiesa eppure essenzialmente devoto; veritiero e bugiardo; superstizioso e di spirito illuminato; onesto e imbroglione; frugale ed altrettanto spendaccione; rispettabile quanto discredibile - in una parola tanto semplice quanto complesso, tanto buono quanto cattivo.

L'inglese che soggiornò in Toscana percepisce, dapprima, la complessità piuttosto che la semplicità essenziale del carattere toscano, e la vita, così diversa da quella del suo paese, gli offre quotidianamente complicazioni e contrasti. Anche il popolo più minuto è casuista, metafisico, diplomatico, fine osservatore, giudice istintivo degli umani caratteri. Esso si forma, di ciascuno, una viva, elaborata stima, uno schizzo particolareggiato del carattere; ma nessuno è studiato da lui con tanto gusto ed avidità come il forestiero. Questo non è, per lui, il solito figlio di Adamo, ma una creatura nuova e bizzarra sulla quale si esercita in pieno il suo spirito vivace. Venti volte, almeno, su di lui si ferma il pensiero e questo è almeno altrettante volte desiderato. Guai all'infelice forestiero se il giudizio gli è avverso, se è bollato di superbo, prepotente, egoista e poco educato, perché gli toccherà stare in un letto di spine; e fortunato invece quello che si sarà guadagnata la po-

polare per gentile e distinto, affabile e vero gentiluomo, poiché potrà vivere in un letto di rose. Né c'è un limite alle piccole, sottili mortificazioni — così impercettibili ma così astutamente inflitte — che il fertile spirito di questo popolo sa immaginare per chiunque cada nella sua disapprovazione, come non c'è limite alle piccole gentilezze fatte senza ombra di ostentazione o desiderio di ricompensa, che vengono prodigate a chi ha ben incontrato nel favore popolare. Del resto è una certa soddisfazione quella di vivere in un paese dove felicità e comodità di chi vi soggiorna dipendono in gran parte dai propri meriti. Ciò induce a dover contare nel proprio animo; a frenare i propri istinti di preda; a conquistare con la diplomazia piuttosto che con la forza; a far buona mostra di bonomia e generosità; in una parola lo costringe a stimolare questa gioviale cortesia toscana, la quale effettivamente rallegra e rassicura. Se vi riuscirà di conquistarla, molto avrete ottenuto e il vostro successo sarebbe assicurato se tutti i toscani fossero uguali, se fossero semplici come sembrano.

È facile trovar difetti nel carattere toscano, ma è più piacevole, anche se più difficile, parlare delle sue più numerose buone qualità. Lo straniero, se avrà dato prova di essere irreprensibile, troverà, con sua meraviglia, che i toscani rassomigliano ad un popolo di quelli che gli si era immaginato dai maestri dell'immaginazione, con molto cuore, costante considerazione per il prossimo, grande delicatezza di sentire e sviluppato senso di compassione. In Toscana, per esempio, sopravvive anche il tipo immaginario del vecchio servitore, dell'uomo che sembra non debba avere una mercede perché è come un membro della famiglia, che non cerca vantaggi, né riposo né ricompense, che non avanza lamenti se non per accusarsi di un imperfetto servizio. Ed anche esiste il finto mendicante, la persona alla quale è piacevole e giusto dar qualcosa siccome fa il finto

generoso che non pesa i meriti e i bisogni su di un'esatta bilancia.

Arrivare e distinguere tutto questo è certo assai piacevole, ma occorre una buona dose di cognizioni che saranno ottenute a prezzo di delusioni non poche. Il primo anno del forestiero, anche se non imputabile ai suoi errori, sarà quasi certamente trascorso fra sconfitti e inquietudini. Egli comincerà col portarsi dei pregiudizi dei quali si vanta o non ha cura di nascondere; l'opinione popolare lo condanna e adagio adagio cominceranno le sue torture.

L'inglese, nella sua vita di tutti i giorni, è generalmente passivo verso il popolo, mentre dovrebbe sapere che questo popolo richiede di essere attivamente osservato e avvicinato, che il suo interesse per lui è profondo, che i suoi occhi gli sono addosso per misurarlo, che valuterà con franchezza i suoi modi e le sue maniere, e discuterà apertamente i suoi giudizi. Io, talvolta, sono preso dal dubbio se l'affetto che i toscani professano per i forestieri può essere realmente genuino; e l'affezione è maggiore quando si tratta di un inglese, pur trovandolo difettoso nei modi, vanamente altezzoso e vanamente «parvenu», credulone con le classi superiori e troppo scettico con le inferiori, inadatto a tenere la giusta via in delicate questioni di condotta, incapace di apprezzare nel loro valore la miriade di gradazioni della ragione e del torto. I toscani sono anche orgogliosi: l'Italia guida il mondo quando l'inglese l'ha superata, l'Italia era la maestra delle arti, la capitale d'Italia era la capitale anche del mondo; inoltre i toscani discendono dagli Etruschi e dai Romani. Il Cristianesimo, gli Inglesi lo ebbero dall'Italia. Decisamente il toscano si crede superiore all'inglese. La grandezza dell'inglese di superare il toscano, e, inoltre, egli misura con un sistema interamente differente. Ma, come ho detto, esso ha una qualche predilezione e affezione per l'inglese; ama la sua onestà, ammira la sua generosità, rispetta il suo coraggio, si meraviglia della sua semplice agiatezza, e quando si imbatte nel suo inglese ideale, non vi sono più limiti al suo cordiale entusiasmo e alla sua ammirazione. L'inglese che risiede in terra toscana, generalmente soggiace per intero all'incanto del carattere toscano: ed è sorprendente il numero degli inglesi che vivono permanentemente in Toscana.

Chi più alimenta il fasci-

no della vita in Toscana sono le classi più umili — quella dei contadini ed anche dei lavoratori della città — e questo fascino proviene dalle loro buone maniere, dalla schiettezza e gioviale cortesia che non sembra mai una semplice, esteriore, cerimoniosità ma proviene direttamente dal cuore.

Non più tardi dell'altro giorno mi arrabbiavo a cercare una viuzza in un dorso. Disperato mi infilai in una poco invitante osteria per comandare la strada. Non c'era: che due avventori i quali chiedevano all'oste dello sciroppo dolce e non attossicante fatto coll'uva spina rossa, conosciuto col nome di Ribes.

«Cosa comanda?» chiese il mio oste, volendo dire «Che cosa desiderate bere?». Capii che qualcosa dovevo bere e che una certa decenza me lo imponeva, ma lo stomaco si rivoltava codardamente al pensiero dello sciroppo dolce. Mi inchinai invece con cortesia e chiesi dove fosse la via della Rosa Bianca. L'oste scosse la testa e mi guardò con una certa angustia. «È molto lontana di qui — disse — e difficile a trovare». Rimase ancora un po' serio e pensoso, poi, rischiandosi subito in volto: «Vai tu, Alfredo», disse volgendosi ad uno degli avventori, «ed insegna a questo signore la strada per andare in via della Rosa Bianca».

Alfredo si alzò, salutò scuotendosi, finì di bere il suo sciroppo e fu pronto ad accompagnarmi; ma un'espressione di dubbio era sul suo viso. «Ora» egli disse quasi fra sé «non sono sicuro se si deve prendere la terza strada sinistra. O...».

«No, la terza no di certo», interruppe il compagno.

«Allora, se lo sai, vai anche tu, Arturo! gli gridò l'oste; ed Arturo balzò in piedi, salutò, si scusò, finì di bere e accompagnò da Alfredo e da Arturo (due cattivi, secondo il tradimento) a destinazione. Così si comportò il padrone di una piccola osteria di Toscana, a costo di perdere i suoi amici avventori che, di certo, avrebbero finito col bere almeno un altro sciroppo, solo per l'amore di rendersi utile a persona bisognosa di aiuto. Questo è il vero carattere della cortesia toscana, che potrà essere parecchio attaccata al rituale, piena di sorrisi, di inchini, di sbracciamenti e di frasi da cerimoniale, ma in cui l'essenza di ciascuno dei suoi atti promana da quella cristiana carità di antico stampo, tollerante e gentile, la quale ha dovizia di precetti e secoli di applicazione e che ancora affettuosamente arde nella terra di S. Francesco e di S. Antonino».

rio elba

Festa per il nuovo parroco Don Alessandro Messina

Preceduta da un triduo di preghiere, la festa di domenica 28 ottobre, è riuscita particolarmente solenne, per l'investitura ufficiale di don Alessandro Messina nel suo ministero parrocchiale a Rio nell'Elba.

La Chiesa Prepositurale di S. Giacomo e Quirico era affollatissima, anche per le numerose persone arrivate dalla Parrocchia di «S. Maria della Neve di Piombino», dove don Sandro era Vicario Cooperatore ed ha lasciato vivo rimpianto. Erano presenti il Sindaco di Rio Elba con la Giunta, il Sindaco di Porto Azzurro e altre autorità civili e militari. Il nuovo Parroco in bianchi paramenti, partendo dalla chiesina della Pietà, è sceso da via Zambelli, mentre il complesso bandistico del paese suonava inni sacri, ha fatto l'ingresso in chiesa, dove presso la porta principale, era deposto il Crocifisso e qui si è inginocchiato baciando il Simulacro.

Durante la Concelebrazione, ha tenuto l'Omelia Mons. Ersilio Lodoli, Vicario Generale della Diocesi di Massa Marittima, in rappresentanza del Vescovo, ed ha espresso elevate parole d'incoraggiamento e di apprezzamento nel riguardo di Don Alessandro, di compiacimento per la popolazione riese, esortandola a continuare nel suo tradizionale attaccamento verso la Chiesa e i propri Parroci. Un ragazzo e una giovanetta hanno poi rivolto ciascuno appropriate parole augurali e affettuose al loro nuovo Parroco, al quale è stata offerta un'artistica pergamena-ricordo dalla Azione Cattolica di Rio.

Al termine della lunga messa, è stato letto un messaggio augurale per Don Alessandro, da parte di Don Giorgio Motta, esteso anche per i suoi ex-parrocchiani, accolto con applausi di affettuoso consenso verso don Giorgio che è stato in questa Parrocchia per ben 23 anni.

Dopo, al Teatrino Comunale, è stato offerto dall'Azione Cattolica, un rinfresco al Clero, e alle autorità intervenute. Il Sindaco Vezio Colli, ha rivolto un saluto di benvenuto e ringraziamento al Parroco, anche a nome della Giunta Municipale, promettendo fra l'altro una concreta solidarietà e collaborazione per il bene della comunità di Rio.

A Don Sandro, commosso per le molte manifesta-

zioni augurali, vada di queste righe ancora l'auspicio da parte della popolazione riese per un lungo e fecondo apostolato pastorale.

Daniela Chionsini

Il nostro carissimo amico e collaboratore Fernando Simoni e la sua gentile signora Firmina, tornati affettuosamente dai figli, genero, nuora e nipoti, il 26 c.m. hanno celebrato le nozze d'oro.

Fernando, come è noto, è una figura simpatica e cordiale che conta numerosi amici in tutta l'Elba, pertanto anche a loro nome, il Comitato di Redazione, porge a lui ed alla sua signora i più vivi complimenti con gli auguri di un lungo e felice proseguimento.

Con l'occasione Fernando e Firmina Simoni ci hanno inviato L. 50.000, quale contributo per l'acquisto di una lavastoviglie alla Casa di Riposo Traditi.

All'Università di Bologna si è brillantemente laureato in medicina e chirurgia il giovane concittadino Umberto Cignoni, discutendo con il prof. Domenico Marrano la tesi: «Possibilità terapeutiche del cancro all'esofago». Ci complimentiamo vivamente con il neo-dottore augurandogli un brillante avvenire ed estendendo espressioni di compiacimento alla madre signora Maria.

marciana marina

Alberto Allori è sempre più bravo: la sua ultima vittoria risale al 17 ottobre, ed è stata ottenuta a Cagliari sui 1500 metri dinanzi ad ottimi campioni, nel confronto tra Sardegna e Liguria (l'Allori gareggia per il G.S. Cassa di Risparmio della Spezia). Al bravo atleta di Marciana Marina auguri di sempre più brillanti affermazioni.

L'Amm. com. di Marciana Marina, ha offerto, su idea del nostro corrispondente Mario Mazzei, la riproduzione su pietra resina dello stemma del Comune, realizzata dallo scultore concittadino Dante Casabruna in collaborazione con Pierluigi Papi, affinché venga posta nella galleria dei comuni al Santuario di Montene-

LEGGETE E DIFFONDETE IL CORRIERE

rio marina

Ai coniugi Roberto e Franca Carletti è nato il 20 corr. un vispo maschietto, Michele, al quale auguriamo tanta felicità.

Felicitazioni ai genitori ed ai nonni, signora Clelia Carletti e rag. Fiorenzo Chiesa.

Il 29 settembre u.s. sono state celebrate a Capoliveri le nozze del nostro concittadino Angelo Presti e della signorina Patrizia Giannullo.

Gli sposi sono stati poi festeggiati da parenti ed amici convenuti al rinfresco che si è svolto all'Oasi di San Martino.

Alla giovane coppia formuliamo i più vivi auguri, estensibili ai genitori, Giuseppe e Assuntina Presti, Mario e Liliana Giannullo.

Martedì 16 ottobre nella Chiesa di Santa Barbara, si sono uniti in matrimonio Oreste Leoni e la signorina Rita Matacera.

Dopo la cerimonia la simpatica coppia è stata festosamente salutata da parenti ed amici riuniti per il tradizionale pranzo nuziale. Ai novelli sposi rinnoviamo tanti auguri. Felicitazioni anche ai genitori, Leone e Marisa Leoni e Roschelli Matacera.

Il 19 corr. è deceduta a Firenze la signora Franca D'Agata nei Soldani. Aveva 68 anni.

La povera Franca era stata ricoverata solo da qualche giorno in ospedale a causa di una caduta. Un improvviso collasso cardiaco le è stato purtroppo fatale.

ro di Livorno.

Il Sindaco e la Giunta hanno espresso vivo compiacimento agli autori dell'opera.

Nella storica chiesa di San Fabiano e San Sebastiano di Marciana, celebrante don Alessandro Jachelli, si sono uniti in matrimonio i giovani Gianfranco Pierulivo e Ida Solimeno. Dopo il rito gli sposi hanno offerto un rinfresco nella locanda Napoleone.

Gianfranco, noto corridore ciclista locale, ed alla gentile sposa auguri vivissimi.

A Marciana Marina, un altro noto atleta si è sposato: Aldo Allori, che ha impalmato la gentile signorina Gabriella Arnaldi. Gli sposi sono stati festeggiatissimi dai familiari e da un folto gruppo di amici, rappresentanti anche le società sportive elbane.

Auguri di tanta felicità.

porto azzurro

CORR. PIA BIANCHI

La squadra di calcio dei «Pulcini» era formata da Tiriello, Prignacca, Russo, Bruzzano, Grazioso, Basile Matacera, Pock, De Cicco e Tagliaferro. Dopo lunghe e competitive eliminatorie svoltesi con le altre squadre regionali, la nostra si è piazzata al primo posto del campionato regionale e questa vittoria ha permesso ai nostri «Pulcini» di prendere parte a Genova ai giochi della gioventù.

Accompagnati dal loro allenatore, signor Alvaro Marchesini, encomiabile per l'assidua preparazione impartita ai ragazzi, i giocatori in erba, agguerritissimi, si sono distinti sia nelle semifinali che nelle finali tanto da raggiungere un secondo ambito posto in campo nazionale. Purtroppo nella partita decisiva si sono trovati a disputare con i ripostati e scatenati molisani che hanno avuto buon gioco sui nostri, sfiniti dallo stress e dalle emozioni.

Un bravo di cuore ai nostri cari «Pulcini» che al loro rientro a Porto Azzurro sono stati festeggiatissimi da grandi e piccoli e gli applausi li hanno

Unanime il cordoglio della cittadinanza che amava Franca per le doti di bontà e di altruismo che hanno caratterizzato tutta la sua vita. Sono moltissime le persone che hanno beneficiato delle sue cure di infermiera, sempre prestate con tanto amore e spirito di sacrificio, specie verso gli anziani.

Durante le esequie nella chiesa di San Rocco il parroco don Mario Lazari ha ricordato con belle e commosse parole la figura di Franca.

Il funerale è stato seguito da moltissime persone che hanno voluto rendere l'ultimo saluto alla scomparsa.

Al marito Alberto, ai figli Mara, Fiorenza e Franco e parenti tutti rinnoviamo le più sentite condoglianze.

san piero

Una graziosa bambina ha allietato la casa dei coniugi Francesco e Ughetta Giusti. Si chiama Veronica ed è nata l'11 ottobre.

Alla neonata auguriamo ogni bene. Felicitazioni vivissime ai genitori ed ai nonni.

Piero è il nome che i giovani sposi Mario e Donatella Gadani hanno scelto per il loro primogenito venuto al mondo il 14 ottobre.

Ci congratuliamo con i genitori e con i nonni paterni Attilio e Franceschina. Al piccolo Piero auguriamo un felice avvenire.

Il 21 ottobre è deceduto a Seccheto, dopo lunga infermità Vittorio Eraldo Spinetti di 65 anni. La scomparsa ha destato vivo cordoglio e ai funerali svoltisi a San Piero hanno partecipato numerosi amici e conoscenti.

Alla moglie Leda, alla sorella Maria e ai figli Walter e Mario le più sentite condoglianze.

capoliveri

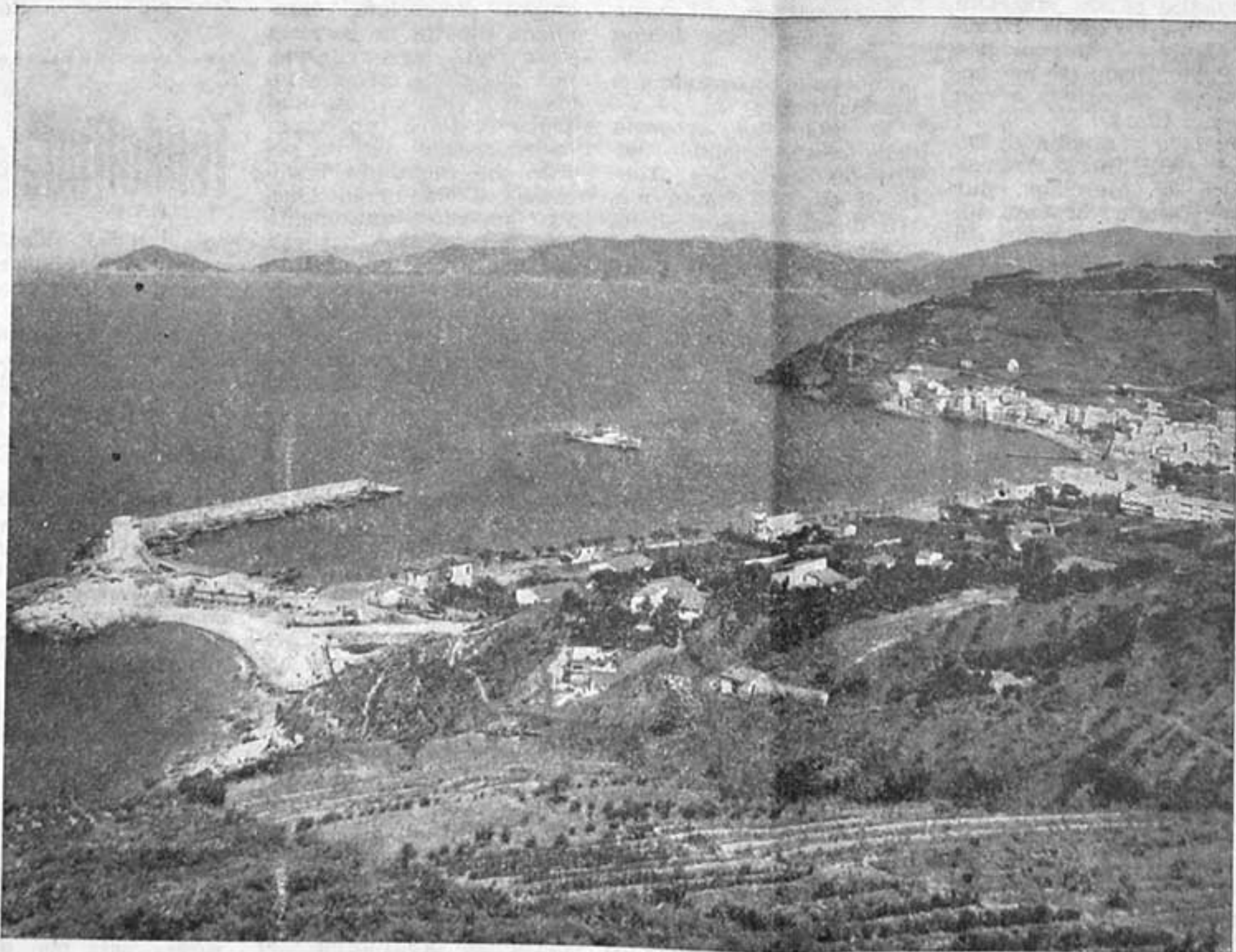
Il 24 ottobre u.s. è deceduta a 83 anni, Iride Martorella ved. Magnanini. Ci uniamo al dolore delle figlie e dei familiari, porgendo vive condoglianze.

Il 27 ottobre u.s. nella chiesetta dell'Oasi di San Martino a Portoferraio, sono state celebrate le nozze dei signor Giuseppino Guglielmi e della signorina Antonella Marchi di Portoferraio.

Gli sposi sono stati festeggiatissimi nel corso di un ricevimento alla stessa Oasi del Sacro Cuore.

Auguri vivissimi che estendiamo alle famiglie.

Appaltati i lavori al porto di Marciana Marina



I lavori per il prolungamento al porto di Marciana Marina (allargamento fino a dodici metri della banchina, prolungamento del molo di 110 metri, e dal lato terra, costruzione di una diga frangiflutti di m. 150) per i quali la spesa è di tre miliardi e 187 milioni sono stati affidati alla SALES.

Fiat Andreoni due nomi una garanzia
hotel GARDEN
PORTOFERRAIO - Via Carducci 9
PIOMBINO - Via Galilei

Notiziario di Portoferraio

4 Novembre

L'Amm. Com. ha reso noto il programma della manifestazione organizzativa per celebrare il 4 Novembre, giornata dedicata alla festa dell'Unità Nazionale: ore 9,45, concentrazione in piazza Hutre per la deposizione di corone alle lapidi dei Caduti. Formazione del corteo e deposizione di corone al Monumento in onore ai Caduti in piazza della Repubblica; ore 10, celebrazione della S. Messa nella Piazza d'Armi del Battaglione della Guardia di Finanza presso la Caserma Teseo Tesi.

Partecipazione alla consegna della medaglia di bronzo al valor civile all'appuntato Giuseppe Riccardi.

Si stanno effettuando i lavori di ristrutturazione interna della Biblioteca Forestiana, che consentiranno di realizzare due ampie sale di lettura, completamente restaurate.

Il progetto di ristrutturazione redatto dall'Ufficio Tecnico comunale, prevede una spesa complessiva di circa 8 milioni. I lavori sono eseguiti in economia, dal personale comunale.

Per andare incontro alle esigenze degli studenti, l'Amm. com. ha disposto l'apertura temporanea e parziale della biblioteca, nella sede provvisoria delle Galeazze, a partire dalla prossima settimana.

E' in corso sui campi dell'Oasi di San Martino, il nono torneo sociale del Tennis Club Isola d'Elba. Il programma prevede le seguenti gare: singolare maschile, singolare femminile, singolare maschile Under 14, doppio maschile e doppio misto.

Come sempre, anche per questa manifestazione si prevede una numerosa partecipazione da parte dei numerosi soci del Tennis Club, favorito d'obbligo nella gara «clou» del torneo, il singolare maschile, resta Paolo Andreoli, incontrastato vincitore delle ultime tre edizioni.

La manifestazione quest'anno viene organizzata oltre che dal consiglio direttivo del T.C. Isola d'Elba anche grazie alla cortese collaborazione delle ditte: Del Torto, s.n.c., Mobili e Arredamenti e Nautica e Sport, Articoli sportivi di P. Ferraio.

Ai vincitori di ogni singola gara, Coppe e targhe offerte dai vari Enti locali.

Il torneo si concluderà l'11 novembre p.v.

Saranno completate le opere di urbanizzazione del terzo lotto della zona artigianale industriale.

Con l'assunzione del mutuo di 265 milioni con la Cassa di Risparmio di Firenze, si prevede l'ultima delle opere stradali, degli impianti di illuminazione pubblica e igienici.

L'Amm. Com. ha affidato al geom. Franco Tamberi, l'incarico per la redazione di un progetto di parcheggio nella zona retrostante l'Hotel Residence.

Nella stessa seduta è stato deliberato l'assunzione di mutuo di 167 milioni con la Cassa di Depositi e Prestiti, per la realizzazione di un parcheggio in via Carducci in funzione del nuovo Ospedale in corso di ultimazione e delle accresciute esigenze della zona circostante. Il progetto, redatto dal geom. Amorosi prevede n. 160 posti macchina.

Nel quadro del recente movimento del Clero elbano, Don Giorgio Mattered, già Parroco di Rio nell'Elba, è stato trasferito alla Parrocchia S. Giuseppe di Carpani. I frati francescani che qui officiavano sono stati destinati ad altra sede.

Don Giorgio Mattered, che si è distinto nel rito per la sua intensa opera pastorale, è stato accolto a Carpani con viva soddisfazione apertamente espressa dai nuovi parrochiani. Gli auguriamo un fecondo lavoro.

Nel corso dell'ultima seduta il Cons. Com. ha deliberato alcuni provvedimenti per la sistemazione definitiva degli impianti sportivi di S. Giovanni. I provvedimenti, che prevedono una spesa complessiva di circa 130 milioni, riguardano la realizzazione del parcheggio e la sistemazione dell'area circostante, la piantumazione e l'illuminazione dei campi da gioco e delle zone di accesso.

Con questi lavori, la cui ultimazione è prevista entro la prossima primavera, il Comune di Portoferraio disporrà per la prima volta di un complesso sportivo di notevole interesse, che consentirà ai nostri giovani la pratica di una vasta gamma di attività sportive.

Sono in corso di ultimazione i lavori di urbanizzazione nella nuova zona di edilizia residenziale pubblica in loc. Albereto. Il ritardo verificato per la bitumazione della strada è stato determinato dalla fornitura e messa in opera del materiale per le canalizzazioni della rete telefonica.

Appena ultimate queste opere si potranno iniziare i lavori di costruzione del campo polivalente previsto per la zona. L'Amm. com. ha inoltre predisposto un servizio autobus di collegamento diretto tra la zona e il centro urbano, che avrà inizio appena la strada sarà asfaltata.

Nei giorni scorsi il Cons. Com. ha deliberato la erogazione di un contributo di 30 milioni al Consorzio per la strada vicinale di uso pubblico di Val di Piano S. Stefano.

E' ancora da costituire il Consorzio per la strada di Valle di Lazzaro. A tale scopo l'Amm. com. intende promuovere quanto prima una assemblea fra tutti i proprietari interessati.

Lettere in Redazione

Caro Corriere,

che fine ha fatto il busto di Mario Foresi? Nella mia ultima visita a Portoferraio ho veduto il solo colonnino di granito!

Un vecchio elbano di «foravia»

Lo scherzo di cattivo gusto (usiamo un dolce eufemismo) già avvenne nella notte fra il 21 e 22 agosto del 1977: ai primi di ottobre di quest'anno si è ripetuto ma possiamo ora assicurare il lettore che il busto è nuovamente al suo posto.

Una considerazione val bene la pena di farla: se gli sconsiderati autori sapessero veramente chi era Mario Foresi, come ha onorato la sua isola e il contributo che egli ha dato alla cultura isolana (basti pensare al prezioso regalo di oltre 10 mila volumi alla biblioteca comunale) non ne offenderebbero certo la memoria né con il loro gesto offenderebbero la stessa cittadinanza portoferraiese.

(A.U.) Il 10 ottobre u.s., dopo lunga permanenza nel nostro porto sono partite, trainate dal rimorchiatore d'alto mare «E. Leonora Onorato», le «fatorie» panamensi «El Corral» ed «El Ranchio» dirette ad un porto del sud Spagna.

Le stesse unità saranno demolite perché superate dal rapido progresso tecnologico avutosi specialmente nel trasporto di bestiame vivo.

(A.U.) I lavori di riparazione della cancellata d'ingresso alla palazzina napoletana di S. Martino, affidati alla ditta Sergio Boni di Carpani, sono stati portati a termine.

I lavori stessi sono stati eseguiti con alquanto lentezza a causa della fusione di nuovi pezzi, forniti dalla sovrintendenza alle Belle Arti di Pisa.

LEGETE
E DIFFONDETE
IL CORRIERE

Lo sport - Calcio

I risultati delle ultime due giornate: Domenica 21 ottobre Campiglia Azzurro 1-1; Capoliveri Porto Azzurro 0-0; Campese Civitella 1-0; Domenica 28 ottobre Porto Azzurro Roccastrada 1-1; Audace Chiusdino 1-0; Talamone Capoliveri 3-1; Montiano Campese 0-1.

Sarebbe troppo bello se le cose andassero sempre per la giusta via. Il calcio è, infine un gioco, e come tutti i giochi presenta le sue sorprese.

Mentre la sesta giornata di campionato è andata abbastanza «liscia» (anzi, l'Audace pareggiando a Campiglia ha confermato le sue buone possibilità), la settimana ha registrato un pareggio casalingo del Porto Azzurro, del tutto inaspettato, e la sonora sconfitta in trasferta del Capoliveri ad opera del Talamone di cui, del resto, si attendeva da una settimana all'altra la riscossa. Buon per noi che una mezza sorpresa è venuta anche in senso positivo: la Campese, infatti, è riuscita a passare a Montiano, anche se di misura. Non perché non avessimo fiducia nei ragazzi di Campiglia, ma semplicemente perché il Montiano aveva ed ha un bisogno esasperato di punti per togliersi da una posizione di classifica alquanto scomoda. Inoltre la Campese gioca-

va in trasferta e il campo avversario presenta sempre difficoltà. Ecco perché si pensava al pareggio più che alla vittoria.

L'Audace, che in sette giornate si presentava per la seconda volta al suo pubblico, ha vinto. Non ha strarinto, d'accordo, come si sperava, ma nel complesso ha dimostrato una certa validità, specialmente nella prima mezz'ora, quando ha svolto trame di gioco veramente interessanti. Poi ha ceduto, forse pensando di ottenere, con sforzo limitato, una facile vittoria. Un po' di presunzione, insomma, come ha detto al termine dell'incontro l'allenatore Arrastini. E quasi sempre la presunzione gioca dei brutti tiri.

Il primo novembre l'Audace e il Porto Azzurro recupereranno le gare non giocate domenica 14 ottobre per gli scioperi della «Torem», incontrando rispettivamente il Suvereto e il Marina di Grosseto. Il pronostico volge a loro favore.

Sempre per quanto riguarda le squadre elbane, queste le gare in calendario per le prossime due giornate: Domenica 4 novembre Audace-Montiano; Campiglia-Porto Azzurro; Ribolla-Capoliveri; Chiusdino-Campese.

Domenica 11 novembre Porto Azzurro-Riotorto; Capoliveri-Audace; Campese Ribolla.

Podismo

Il Comitato per il coordinamento delle marce podistiche elbane ha approvato le classifiche relative al II Trofeo del marciatore elbano, comprendente ben 12 manifestazioni realizzate all'Elba durante il periodo aprile-settembre 1979.

Almeno settantotto persone hanno preso parte attivamente alle marce, chi facendole tutte (circa 20 persone che avranno diritto ad un premio speciale), chi facendone almeno 7 (oltre 80 persone) e chi facendone una o più d'una. Si può veramente affermare, che il podismo sta raggiungendo anche all'Elba quel ruolo di sport popolare di massa che da altre parti da anni ha già acquisito.

Ripartiamo l'elenco di coloro che verranno premiati per il II Trofeo del marciatore elbano:

Squadre - 1° U.S. Schiopparello; 2° U.S. Mezzo litro di Marciana; 3° e 4° a.p.m. G.S. Grotta Azzurra di Portoferraio e C.S.I. di S. Piero in Campo.

Una targa di partecipazione verrà consegnata anche alle altre squadre che hanno partecipato, seppure con minor fortuna, al Trofeo: G.E.C. di Portoferraio; C.S.I. Welcome di Porto Azzurro; G.S. Juventute di Capoliveri; C.S.I. di Portoferraio.

Classifica assoluti (Trofeo grande) - 1° Cucca Giuseppe; 2° D'Amato Nicola; 3° Bisso P. Luigi.

Absolute donne: 1° Bisso Marisa; 2° Ricci Vittoria; 3° Di Quirico Concetta.

Absoluti bambini (fino a 13 anni) - 1° Cadoni Riccardo; 2° De Logu Gianfranco; 3° Fusai Claudio.

Absolute bambine (fino a 13 anni) - 1° Barra Lorella; 2° Donati Paola; 3° Cherici A. Rita.

Classifiche per categorie (Trofeo medio) -

A (femminile) 1° Canovaro Barbara; 2° Scardigli Claudia.

B - 1° Del Torto Gabriella. C - 1° Barra Sabrina.

E - 1° Costa Gloria; 2° Costa Patrizia.

F - 1° Ceccarelli Deanna. H - 1° Lupi Giuseppina.

A (maschile) - 1° Cherici Leonardo; 2° Barra Massimo.

B - 1° Marinari Massimiliano; 2° Canovaro Giuliano.

C - 1° Galeazzi Fabrizio; 2° Retali Marco.

D - 1° Costa Rolando; 2° Sardi Franco.

E - 1° Culicchia Vito; 2° Ferrini Luigi.

Zani Renzo.

1° Papucchio Francesco; 2° Ridi Giulio.

L - 1° Giannini Nicodemo. Inoltre, avendo fatto almeno 7 marce, hanno diritto al trofeo normale di partecipazione: (ragazze) Burelli Chiara; (donne) Bisso M. Laura.

(Giovannissimi) - Anselmi Manuel, Gaggiano William, De Logu Adriano, Nardi Luigi, De Logu Pino, Burelli Arcangelo, Bartoli Fabrizio, Carlini Maurizio, Crimella Leandro, Berti Roberto, Carlini Giovanni.

(Uomini) - Anselmi Rossano, Ceccarelli Antonio, Posini Sergio, Crovi Paolo, De Rosa Vincenzo, Bisso Luciano, Cblato Loris, Degli Antoni Imperio, Ferrigno Ray.

In fine, hanno diritto al premio speciale per aver fatto tutte le gare in programma: (ragazze) Barra Lorella, Canovaro Barbara, Donati Paola. (giovannissimi) Anselmi Manuel, Barra Massimo, Cado- ni Riccardo, Canovaro Giuliano, Cherici Leonardo, Marinari Massimiliano; (uomini) Bisso Pier Luigi, Bocchi Otello, Costa Rolando, Croci Sauro, Culicchia Vito, Galullo Mario, Giannini Nicodemo, Papucchio Francesco, Sardi Franco e Tirelli Adolfo.

Una nuova iniziativa terrà impegnati gli amanti del podismo anche durante la stagione invernale: il I° giro podistico a tappe dell'isola che si svolgerà in otto tappe domenicali e prenderà l'arco di tempo che va dal 18 novembre al 9 marzo.

Questo il calendario: 18-11-79 Portoferraio - Procchio; 25-11-79 Procchio - Marciana (via Poggio); 9-12-79 Marciana - S. Piero in Campo (via Pomonte); 13-12-79 S. Piero in Campo - Capoliveri (via Lacona-Lido); 27-12-79 Capoliveri - Porto Azzurro (via Calamita-Naregno); 10-2-80 Porto Azzurro - Rio Marina; 24-2-80 Rio Marina - Rio Elba (via Cavo); 9-3-80 Rio Elba - Portoferraio (via Valtierra).

In totale si tratta di Km 150,6 e di Km. 83,9 per i minori di 14 anni.

Il Cons. com. ha approvato la perizia relativa alla costruzione della centrale termica nella scuola di viale Elba. Il costo dei lavori è di circa 33 milioni e rientra nel finanziamento di 440 milioni concesso dalla Regione Toscana per la ristrutturazione dell'edificio scolastico che ha già consentito la realizzazione di otto aule, oltre quattro in fase di progettazione.

Dal taccuino

A Piombino è nato Luca per la felicità dei concittadini Letizia e dott. Luciano Giannini.

Al neonato auguri di ogni bene ai genitori ed ai nonni gli amici Valerio e Ada Giannini, Ulisse e Josette Poggioli cordiali saluti.

La famiglia in memoria di Romolo Bellini ha elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Per onorare la memoria di Celebrino Celebrini del quale il 31 ottobre ricorre il dodicesimo anniversario della scomparsa e del cap. Ninetto Colli, ilv e Marcello Celebrini hanno elargito L. 10 mila alla Casa di Riposo Traditi e L. 10.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

In memoria di Umberto Colli di cui il 21 c.m. ricorre il settimo anniversario della scomparsa la moglie Rosa ha elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

In memoria dell'ing. Luigi Damiani, la moglie e la figlia hanno elargito L. 10 mila alla Rev. Misericordia e L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

In memoria della cara amica Lia Batignani di cui il 27 ottobre ricorreva il terzo anniversario della scomparsa, la signora Grazia Dani ci ha fatto pervenire da Livorno L. 10.000 per la Casa di Riposo Traditi.

Balestrini Alaide in memoria della sorella Ines ha offerto L. 20.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

Nel decimo anniversario della scomparsa di Bernardo Mazzi la moglie Lida ha elargito all'Asilo Infantile Tonietti L. 10.000 e due cari amici dell'estinto L. 15.000.

A. P. ha elargito alla Casa di Riposo Traditi Lire 25.000.

A pochi mesi dalla scomparsa della moglie, è morto a Milano, il 19 c.m. l'amico e concittadino Remo Sansoni. La notizia ha suscitato profondo dolore nei numerosi amici. La salma è stata trasportata a Portoferraio per essere tumulata nella tomba di famiglia nel cimitero della Rev. Misericordia.

Sul quotidiano «Il Giornale» di cui il figlio dott. Giancarlo Sansoni è componente del corpo redazionale, so-

no apparsi alcuni necrologi a beneficenza in favore della Casa di Riposo Traditi.

Omaggio al caro estinto, ma di conseguenza anche omaggio al suo paese natale. Cos' Remo Sansoni, anche dopo la morte, si è reso utile al suo amato «Scoglio» dov' ritornava di frequente.

Al dott. Giancarlo Sansoni ed a tutti i familiari giungano le «espressioni» del nostro più sentito cordoglio.

Il 22 ottobre u.s. è improvvisamente deceduto Maurizio Tiloca di 61 anni. Da lunghi anni addetto di Magazzino al Consorzio Agrario di Portoferraio, era persona stimata ed apprezzata. Alla famiglia porgiamo espressioni sentite di cordoglio.

A Pontedera è deceduto nei giorni scorsi, a 79 anni, Guglielmo Carloti.

La sua vita è stata interamente dedicata al lavoro e agli affetti familiari. Amato per il carattere mite e cordiale, stimato per la rettitudine cui ha improntato ogni sua azione, la scomparsa ha destato vivo compianto. Ai familiari e in particolare al figlio, l'amico Mario, porgiamo vive condoglianze.

A Firenze è deceduto il dott. Spartaco Verrucci, concittadino da lunghi anni trasferitosi per ragioni professionali.

Il dott. Verrucci aveva fatto una brillante carriera grazie alle doti d'intelligenza, di preparazione e di volontà. Aveva sposato una elbana ed alla famiglia ed alle sue molteplici attività, che lo facevano altamente apprezzare e stimare, ha dedicato la vita.

Nel commosso ricordo dell'estinto, porgiamo alla famiglia, vive, sentite espressioni di cordoglio.

STUDIO TECNICO
Ing. dott. B. Provenzani
PORTOFERRAIO
P.za Cavour 40 - tel. 93079
Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

dott. G TOZZI
Medico Chirurgo
Specialista
malattie bambini
Ambulatorio: Portoferraio
Piazza Cavour 28
feriali ore 9-12 16-18
Autorizz. pref. 11378 San. del 26 Marzo 1955

Dott. Massimo Scelza
Medico Chirurgo
Studio: PORTOFERRAIO
Piazza Cavour 14, 1° p
Convenzionato con gli Enti Mutualistici
Stud. 916770 Ab.93109
Orario: 9,30 / 12
escluso giorni festivi

Terzo Montagna
Traduttore e interprete giurato per le lingue italiana e tedesca.
Già fiduciario del Consolato Generale d'Italia di Stoccarda.
Tel. 968956.

dott. V. LA TORRE
MALATTIE DEGLI OCCHI
Piazza della Repubblica
Portoferraio - Tel. 92701

IMPARTISCO LEZIONI di lingue tedesca e eseguo traduzioni italiano/tedesco. Lampunio Heidrun - Marina di Campo - Tel. 976935.

L.A.T., Sez. Soci Portoferraio - Cooperativa di pulizie, manutenzioni, moquette, ville, alberghi, uffici, Rivolgersi Caprilli Athos, Albere- to Tel. 916169.

VENDESI scafo m. 3,60 con limoneria e comandi. Telefonare 966154.

A Rio Elba VENDESI APARTAMENTI IN CONDOMINIO vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi. Tel. 0565 - 92735.

A Schiopparello - Portoferraio - VENDESI CASSETTE PER VACANZE con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare, vicinissimo Campo Golf Acquabona.

Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

Nuovo Cons. Dirett. del PSI

Il nuovo Direttivo del P.S.I. di Portoferraio, risulta così composto: Castagni Stefano, Pieri Luigi, Calzolari Silvano, Chionsini Pietro, Franceschi Guglielmo, Mibelli Maria, Campitelli Luciano, Fornino Michele, Raspollì Roberto, Taccioli Giordano, Amorosi Domenico.

In una prossima riunione sarà eletto il segretario politico.

Le famiglie Bolano e Pesce partecipano al dolore dei congiunti per la scomparsa del caro

Dott. Spartaco Verrucci

La S.E.A.M. s.r.l. - Società Elbana Acque Minerali - partecipa al dolore della famiglia per la scomparsa del socio

Dott. Spartaco Verrucci

La SANGALLO s.p.a. partecipa al dolore della famiglia per la scomparsa del socio

Dott. Spartaco Verrucci



Giov. 1 dalle 15 in poi
Fatto di sangue fra due uomini per causa di una vedova Ven. 2 Sab. 3 Domenica 4
Ashanti
Lunedì 5 dalle 20 in poi
La cerimonia dei sensi
venerdì 18 anni
Martedì 6 dalle 20 in poi
Amo non amo
venerdì 14 anni
Mercoledì 7 dalle 20 in poi

Un dollaro d'onore
Giovedì 8 dalle 20 in poi
Una strada chiamata domani
Venerdì 9 dalle 20 in poi
John travolto
Sabato 10 e Domenica 11
Caro papà
Lunedì 12 dalle 20 in poi
Le pornovoglie
venerdì 18 anni
Martedì 13 dalle 20 in poi
Super Andy
Mercoledì 14 dalle 20 in poi
L'ultimo handycap
Giovedì 15 Venerdì 16
Sabato 17 Domenica 18
Il cacciatore 5 premi Oscar



Giov. 1 dalle 15 in poi
Squadra antimafia
Ven. 2 Sab. 3 Domenica 4
I ragazzi venuti dal Brasile
Martedì 6 dalle 20 in poi
Calore nel ventre
venerdì 18 anni
Mercoledì 7 dalle 20 in poi
Un film spettacolare
Giovedì 8 alle 15 e dalle 20
La grande avventura n. 2
Ven. 9 Sab. 10 Dom. 11
L'infermiera di notte
venerdì 14 anni
Martedì 13 dalle 20 in poi
Avere venti anni
venerdì 18 anni
Mercoledì 14 dalle 20 in poi
La vendetta di Bruce Lee
venerdì 14 anni
Giovedì 15 alle 15 e dalle 20
Il corsaro dell'isola verde
Ven. 16 Sab. 17 Dom. 18
Gli zingari del mare

Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA

Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.

Il sabato solo su appuntamento
Convenzionato con: Cassa Mutua Commerciali - Artigiani - Coltivatori diretti - Cassa Marittima Tirrena - ENPAS - INADEL - ENPDEP - Dipendenti ACIT - SIP

Presso il laboratorio vengono effettuati anche controli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

Cassa di Risparmio di Firenze
Fondi patrimoniali al 31/3/1978 L. 42.857630729
al tuo servizio dove vivi e lavori

Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

LINEA A/1 - LIVORNO - P.FERRAIO (Dal 1-10-79 al 30-4-80)
Partenze da Livorno: Merc. 8.30 Giovedì, 12.30 Sab. 13.00
Partenze da Portoferraio: Merc. 15.00 Ven. 9.30 Dom. 15.00

LINEA A/2 - PIOMBINO-P.FERRAIO (dal 16-10-79 al 31-3-80)

Partenze da Portoferraio
7.40 9.40 (*) 13.00 (**) 18.00 11.35 (***)
Partenze da Piombino
8.00 (*) 10.00 16.20 (**) 19.40 (***) 13.05 (****) 20.45 (1)
(* Escluso Merc. Sab. (**) Feriali (***) Solo Dom. (1) Festivi

LINEA A/2 ALISCAFO - PORTOFERRAIO-CAVO-PIOMBINO

Dal 16 - 10 - 79 Dal 1-2 al 30-4-1980
al 31 - 1 - 80 (1) (2)
Portoferraio p. 7.20 13.30 15.30 / 7.20 13.30 16.10 17.05
Cavo a. 7.35 13.45 15.45 / 7.35 13.45 16.25 17.20
Cavo p. 7.40 13.50 15.50 / 7.40 13.50 16.30 17.25
Piombino a. 8.00 14.10 16.10 / 8.00 14.10 16.50 17.45
Piombino p. 8.40 14.30 16.20 / 8.40 14.30 17.10 17.55
Cavo a. 8.55 14.45 16.35 / 8.55 14.45 17.25 18.10
Cavo p. 9.00 14.50 16.40 / 9.00 14.50 17.30 18.15
Portoferraio a. 9.20 15.10 17.00 / 9.20 15.10 17.50 18.35
(1) Dal 1 Febbraio al 15 marzo (2) Dal 16 marzo al 30 aprile

LINEA A/3 PORTO AZZURRO - RIO MARINA - PIOMBINO
Dal 16 Ottobre 1979 al 31 Marzo 1980

P. Azzurro 6.00 15.45
Rio Marina 6.25 16.10
Rio Marina 6.35 16.20
Piombino 7.25 17.10
(1) (2) (3) (4)
Piombino 8.00 12.35 17.50 18.35
Rio Marina 8.45 13.20 18.35 19.20
Rio Marina 8.55 13.30 18.45 19.30
P. Azzurro 9.20 14.00 19.15 20.00
(1) Merc. e Sab. (2) Escluso Merc. e Sab. (3) Fer. (4) Fest.

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari

ORARI INVERNALI

Partenze da Portoferraio - Festivi 9.15 11.00 17.30 19.00
Feriali 6.45 9.30 12.30 15.00 17.30 19.00

Partenze da Piombino - Festivi 9.00 12.00 17.00 19.45
Feriali 6.30 9.15 12.30 15.00 17.15 19.00

Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa

Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133
Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031
Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

Collettori solari MIAZZON

Un impianto solare oggi è garanzia di risparmio nel tempo

Per informazioni Arch. STEFANO CASTAGNI
Portoferraio tel. 92701

AGENZIA IMMOBILIARE Domus

COMPRA-VENDITE E AFFITTI

PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033

LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

ERBORISTERIA "Tantum Herbae"

Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO

Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

TUTTE LE SPECIALITÀ DI

Pasta all'uovo

Tel. 93829 PRODUZIONE PROPRIA

Negozi: Via della Fonderia 14 PORTOFERRAIO

Osteria del Nottolo Ristorante Bar

Loc. Sassi Turchini PORTO AZZURRO

Per prenotazioni Tel. 95328 - 968822

Ditta Marcello Celebrini

FORNITURE PER

EDILIZIE COMUNALI

FALEGNAME E CARROZZERIE

Plazza Cavour 42 - Portoferraio

Tel. 92609-93326

CAPARGL

Specialista

plastic

per rivestimenti

OFFICINA MECCANICA

Marcello Parrini

Servizio SIMCA - CHRYSLER

MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL

Loc. Antiche Saline di S. Pietro

57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

380 filiali in Italia

Uffici di rappresentanza a Francoforte sul Meno

Londra

New York

Singapore

corrispondenti in tutto il mondo

E' facile copiarci. (Fuori.)



Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa. Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA

Elvio FANTOZZI

Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio

CITROËN AGS

FERROBATTUTO MARIANELLI
Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti
Lampadari - Porta piante - ecc.
Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

DITTA MANRICO BONI
Via Garibaldi - PORTOFERRAIO
Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCO
Tessuti Mercurie Mode Crine vegetale Lana da materassi

PASTICCERIA FIORENTINA MAZZOLI V. e FIGLIO
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE
Trasporti Internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri
Consulenza fiscale - Mercologica - Valutaria
Industrializzazione del Mezzogiorno
57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20
Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

CERAMICHE D'AGOSTINO
Nuovo negozio di vendita
PORTOFERRAIO - Via Mangano 98/100 - Tel. 93357
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini
SALONE DEL CANE
Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione
Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

hotel DESIREE
— SPARTAI - (Procchio) Tel. 907502 —
Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare
Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

Officina ELETTROMECCANICA
di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

ALBERGO IMPERIA
Aperto tutto l'anno
Riscaldamento centrale — Camere con bagno

TELESERVICE
Laboratorio per riparazioni TV - TV color
Vendita componenti elettronici
Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

Agave
Agenzia immobiliare — Compravendita terreni e appartamenti — Consulenze
MARCIANA MARINA
Viale Regina Margherita 6 — Tel. (0565) 99529 - 99082

Fabbri Associati
Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato — Tutti i lavori in ferro
tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la loppa)

La Lanterna

Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara
Dentice al cartoccio
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda
Trattamento di pensione — Locale caratteristico

Bar Ristorante GARDEN Pizzeria
Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452
Moderno — Accogliente — Famigliare
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare per Banchetti — Comuni — Matrimoni ecc.

BAR "da MARIO," Tel. 97015
di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO
GELATERIA — PASTICCERIA

A POGGIO TERME tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare
PENSIONE Tel. 99083
MONTE CAPANNE
Nuova gestione di MAZZEI PIETRO
Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara — Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

Ristorante Publius
(da Publio) POGGIO - tel. 99208
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "dei nostri"
Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima
Cacciagione
Terrazza panoramica - Cerimonie

Bar - Ristorante - Pizzeria Il Corallo
«La Foce» - Marina di Campo
Gestione: Cervini Alfonso
Sala per banchetti - Matrimoni - Comuni ecc.
Cucina casalinga

PENSIONE - RISTORANTE
La Cernia
57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871
m. 150 dalla spiaggia — Giardino - Parcheggio
CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE
Belmare
Riscaldamento centrale — Camere con bagno
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 — Aperto tutto l'anno

Ristorante "Le Ghiaie"
(da Valeria) 92276 PORTOFERRAIO
CUCINA CASALINGA - PREZZI MODICI
Sala e salone per Comuni, Matrimoni, Rinfreschi, Pranzi
APERTO TUTTO L'ANNO

● Luminosità ● Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE
PASTORELLI PIERO
Esposizioni:
si, tel. (0565) 92735. PORTOFERRAIO

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA
PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI
La Magona di Cecina

SCOTTO ROBERTO
IMBIANCATURA — VERNICIATURA
CARTE DA PARATI — LACCATURA MOBILI
CAPOLIVERI Via Calamita 2 93644
Via XI Febbraio 93483

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO

Rendez - Vous «DA MARCELLO»
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251
Aiutateci a servirvi meglio prenotando

COLLETTORI SOLARI
Raciti Carmelo PORTOFERRAIO
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona industriale)

Per la vostra casa all'Elba
IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA
Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO
Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compra-vendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA
IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA
LE DUE VALLI DI
BISSE FRANCESCO
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo — Tel. 9909

Lamborghini
CLOR s.p.a.
Impianti ad energia solare
BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda
TRATTAMENTO ACQUE
Agenzia per l'Elba: G. Casella
Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106
SERVIZIO ASSISTENZA

MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE
Spec. Dr. P. MARSILI
Aut. Com. 1 San. 13/2/1956
Radium - Elettrolisi
Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semafori Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese.
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11.30 alle 13.30.
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.

Bar Roma

Portoferraio - Tel. 92278
Piazza Cavour
Calata Mazzini
Grande assortimento
cioccolatini
delle migliori marche
Caffè torrefatto
delle migliori marche

Ditta P. PAOLINI
RADIO - TV
ELETTRODOMESTICI
LAMPADARI
Via Carducci - Tel. 92128
PORTOFERRAIO

La calzoleria Valli
presenta tutte le novità
dei calzaturifici
VARESE, U. ROMAGNOLI
BORRI VICTORIA
e BORRI PIUMA
PORTOFERRAIO
Via Guerrazzi - Tel. 92127

DA GIOVANNINO
Tessuti Abbigliamento
Confezioni - Berretti
Impermeabili delle
migliori marche
Portoferraio - Tel. 92395
Piazza della Repubblica

Angeli rag. Luciano
Commercialista
Contabilità I. V. A.
Libri paga
P.zza Virgilio 6 tel. 92393
PORTOFERRAIO

Rag. Leo Mancusi
Commercialista
Portoferraio - Tel. 92281
Piazza Cavour 49
Amministrazioni - Libri
paga - Cessioni - Rileva-
zioni Aziende - Dichia-
razioni redditi - Consulenza
fiscale, commerciale
ed in materia di previden-
za sociale

GEOMETRA
Mario Cignoni
Studio
P.zza del Popolo, 3 p. 2°
Portoferraio
Progettazioni edili e
stradali - Confinamenti -
Rilievi topografici -
Successioni e divisioni
patrimoniali.
Orario per il pubblico
dalle ore 9 alle ore 12
escluso sabato e festivi

Agenzia ALLORI S.A.S.
Immobiliare - Mediazioni
Piazza Virgilio n. 30
57037 PORTOFERRAIO
Tel. 92762

Studio di direzione
e consulenza aziendale
Prof. Sergio Costa
Dottore Commercialista
Revisore ufficiale dei conti
Consulenza fiscale, I.V.A.,
Consulenza del lavoro.
Contabilità e bilanci
Società
Portoferraio 93640
Piazza Cavour 53
Capoliveri - P.zza Garibaldi

V. DELL'AMORE 2
P. VIRGILIO 18
S. PIAZZA 3
C. CARDANI 5
S. CALATA M.

COMITATO DI REDAZ.
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons.
Leonida Foresti
Redattore capo
Fortunato Colella
Cancelliera Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare
Portoferraio